

Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 373, Jun. 2024

NON-PROFIT ORG.
US POSTAGE
PAID
CITY OF INDUSTRY, CA
PERMIT NO. 4103

St. Elizabeth Ann Seton Church
1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
Return Service Requested

野聲

六月號



373

June 2024



本期目錄

上主賜的，上主收回.....	蘇崑勇神父	02
體認聖心享主愛.....	白建清神父	08
向耶穌聖心敬禮膜拜.....	于德蘭	14
聖心緣.....	彤管	16
渴慕追尋基督.....	丁慶如	20
抱緊你的手 我不會放開.....	徐擘	23
Always finding God in all things.....	Esther Hwang	26
封面故事：禧年聖門將大開 迎接和平與希望·李芳宇		30

您想認識天主嗎？您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

華人協進會會長：岳德帆 (626) 905-7929

彌撒時間：主日下午 3:30 在聖堂。

彌撒證道網上重播連結

<https://catholicchinese.org>

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會發行

指導司鐸：蘇崑勇神父

輪值編輯：曾雪芳修女

編 審：蘇 闊

策 劃：孫愛珠

聯 絡：孫小艾

封面編輯：李芳宇、朱正暉

寄 發：戴慕文、岳德帆、陸詩源

印 刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

上主賜的，上主收回

蘇崑勇神父

我撰寫此文主要是因為偶然間閱讀了朋友在網路上分享的一篇有關信仰反思的文章，深深地觸動了我，在我內心激起了一些感想與心得，願在此期六月份的野聲月刊上和家做一些分享。這篇信仰反思的文章是由一位台灣空小聯誼會成員之一的基督徒所作，他和家人親身經歷了今年四月三日至四月二十二日期間在花蓮的大地震。以下在文中，只要提到這位作者，我就以「信仰反思一文的基督徒作者」稱之。

我這篇文章的題目是取自《舊約》的義人約伯在遭受無法預料的種種苦難和橫禍時所說的話。在家人及家中牲畜突遭橫禍與災難時，約伯說：「我赤身脫離母胎，也要赤身歸去；上主賜的，上主收回，願上主的名受到讚美！」（約一 21）以下是我的分享。

一、「上主賜的，上主收回」

這是舊約的約伯說的話，如果仔細閱讀他的故事必定會明白，唯有對天主忠實不變，對天主的堅貞信仰和信心，使凡信仰天主的人在經歷生命中艱辛痛苦的歷練時刻，仍然能夠說出這樣的話：「上主賜的，上主收回，願上主的名受讚美！」

「信仰反思一文的基督徒作者」在他的感言裡，提到了他在禍不單行的經驗中是怎樣堅持他對上帝的信仰。他住的那

棟大樓因強震而嚴重受損，他一家人不但失去了一切家當，經歷了無家可歸的痛苦遭遇，才過了幾天，又逢家中親人因驚嚇過度而亡故，但他並沒有對上帝失望，仍然堅持相信，上帝不離不棄的愛著他們這一家人，這堅定的信仰為他們一家人帶來特殊的恩寵和力量，幫助他們安然度過了最艱困、最難熬的時刻。

我們從舊約的約伯及「信仰反思一文的基督徒作者」的際遇，看到了他們在苦難中，如何堅定他們對天主的信仰，且仍然相信，一切皆來自天主的賞賜，一旦失去時仍要感謝，且仍相信天主並沒有離開他們；也看到了堅定的基督信仰是如何地使他們從生命的困境與挑戰中勇敢堅強地走出來，勇於生活下去；還看到了基督信仰在忠實信徒遭遇艱難時所展現出來的偉大力量與神聖恩寵。感謝讚美天主的恩寵和德能。

二、願上主的名受到讚美

當人遭遇困難、窘迫與災難的痛苦時，還能讚美上蒼、上帝、天主。這你相信嗎？

「信仰反思一文的基督徒作者」在他的文章裡這麼寫著：

聖經說，凡事謝恩。是的，對基督徒而言，這話有誰不會說呢？但是，當我們遇到苦難時，謝得出來嗎？假使苦難是接二連三呢？還謝得出來嗎？

不是嗎？我們往往在別人遇到苦難，或患了絕症面對死亡威脅時，很容易甚至很自然地會去鼓勵安慰他們，希望他

們在那種情境下能看開，且希望他們仍然可以堅持對天主的信仰，並不斷讚美天主的聖名，感謝天主的恩寵；但是，如果遇到苦難，患上嚴重疾病甚至絕症的是我們自己時，我們是否也說得出「讚美天主聖名」、「感謝天主恩寵」這樣的話？是否還能堅持自己對天主的信仰？我們可以真心從心裡說出這樣的話嗎？

我們當然是可以做得到的，**只要我們能真正認識到並堅信**，宇宙間的一切，不論是有形、無形的存有物；無論是有生命的動、植物或無生命的大自然物質，全是天主所造；只要我們相信天主在人的歷史和生命中是無所不在，時時臨在的事實；**只要我們真正認識到這樣的事實**：「每一個受造的生命，包括人類在內，生在這世上時都是雙手空空而來，將來離世時什麼也帶不走，也都要兩手空空地離去」；**只要我們真正相信**，而且是堅信，每次在主日彌撒禮儀中，我們誦唸信經時都會唸到的這句話：「我信肉身之復活及永恒的生命」；在遭受災難及冤屈或是患重病與絕症時，必也能夠做到不怨天尤人，並保持一顆對人對天主知恩、感恩的心，甚至能向人說出讚美天主的話來；對死後的永生也才能抱持堅定的希望。

三、成義即時，成聖一生

其實，這是「信仰反思一文的基督徒作者」在他的感言文章裡說的話，他說：「稱義，是立即的；成聖，是一生的。」

基督教會的信徒們所說的「稱義」就是天主教會裡所說的「成義」；若我的理解沒錯，它們都是指「人的悔改」。意

思是說，當一個人稱義了，或成義了，就表示這個人已真正悔改，決心改過遷善，已經踏上成聖之路，已站在了「成聖之道」的起始點，決心重新出發；而且，一個人，只要願意，也下決心改過，這悔改是隨時可以發生的；一旦有了意願，也能夠立即悔改，這就是所謂的「稱義」、「成義」。

至於「成聖」一事，並不是隨時可及或立即就會發生，而是一輩子的事，是漸漸在日常生活中經過一點一滴的人生經歷，透過熱心的祈禱，愛德和克苦的神修工夫，與天主建立更深的關係，慢慢達到的「聖德的最高境界」，也是基督徒的信仰生活所能結出的「最完美的聖德果實」。雖然在華人的民間信仰裡，有這麼一個「放下屠刀，立地成佛」的說法，不外乎也是鼓勵人們：「只要能隨時、立刻悔改，就有得救的機會。」因此，作者在〈信仰反思〉一文裡說的一段話，頗讓我有同感的，在此讓我將其原文列出與讀者分享。他說道：

信仰，並非一蹴可及，而是在漫長生活裡，一點一滴，慢慢操練與建立的。一個沒有操練的信仰，是空中樓閣，一吹就垮；唯有在漫長人生裡，慢慢操練，信仰才能像運動員一樣，鍛鍊出強健的體魄。而「凡事謝恩」，就是使人能夠活出真信仰的一個很重要的操練。而且，是平時就要練：在柴米油鹽醬醋茶的平凡生活裡、在日常生活各種不順遂的事情中，學習尋找可感恩之處，並在每天禱告時對

上帝獻上感謝。請注意，聖經裡說的「凡事謝恩」，不是「在幸福時才知道謝恩」，而是時時刻刻懂得謝恩，就算遇到苦難，依然要謝恩。

是的，上面的這段話為我們證實了一點：災難來臨時，為信主的人來說，還是可以靠主的恩典，繼續支撐下去，還是可以找到很多值得我們對人、對天主感恩的人或事。

結論

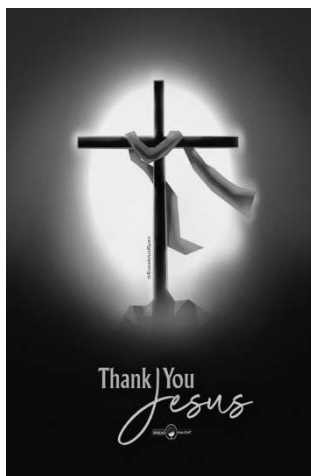
在經歷了震災的慘痛苦難之後，「信仰反思一文的基督徒作者」在反思中，問了一個很實際、很常被問到的問題：「信仰是什麼？」他給了一個回答說：

對我而言，信仰從來就不是死的知識，而是活生生的，是有血有肉的。死的知識，不能使我們在遇到苦難時，有力量度過去；唯有活的信仰，才能使我們在苦難時，依然靠著主的幫助撐下去。正確的教義雖重要，若不能化為真正的信仰，也不過是空中樓閣罷了，都是虛幻的，不能幫助人。但若能讓正確的教義化為真正的信仰，那麼，即使在大苦難中，我們依然可以從中獲得很大的安慰與鼓勵。

作者還承認，過去多年所學習的正確教義並沒有白費；因為正是那些正確的教義化為信仰，和來自天主持續不斷賜予的力量與恩寵，在那一連串的苦難中，真實地幫助他們這一家人支撐了下來。由此可見，在我們的信仰生活中，學會背誦許多祈禱經文、對禮儀的認知、明白信仰的教義，

這些固然是重要、有用的，但是還不夠；我們唯有實實在在地在實際生活中，透過我們的聖善言行，使它們化為真實而活潑的信仰，將它們生活出來，為我們的好信仰作最好最真實的見證，這樣，我們對天主的信仰，才會是真正的、活的信仰；也唯獨擁有這種活的信仰的人，在人生的任何環境際遇中，不論是喜、怒、哀、樂，悲、歡、離、合的時刻，常能從內心真正說出這樣的話：「上主賜的，上主收回，願上主的名受到讚美！」（約一 21）

讓我們不斷地在日常的信仰生活中讚美感謝復活的主！



體認聖心享主愛

白建清神父

心，是人充滿活力的生命精神的表達。主耶穌聖心，不但表達了祂對每個人和整個世界的愛，也彰顯了天父對我們的聖愛。聖心月是我們品味並生活在充滿活力的天主聖三的爱情中的恩寵時期。透過學習體會主耶穌的聖心，我們醒悟在聖心內生活，接到主耶穌的聖愛，享受祂帶給我們的福樂，做充滿福音精神的基督徒。

1、主耶穌是天父的聖愛

主耶穌透過祂的言語、行動和熱情將天父對我們眾人的聖愛傳遞給了我們。跟隨主耶穌，我們將「看見、感受到、觸摸」天主對我們人的聖愛。

首先、主耶穌的福音就是天父對我們每個人愛的言語。主耶穌的福音，就是天主降生成人，親自向我們傳達愛人的詩情畫意，表達聖言的溫情愛語。語言文字是我們人表達自己認知和情感的特別工具。主耶穌就是天主的聖言；透過主耶穌，天父對我們每一個人表達祂的愛。祂的言語被門徒記錄而整理成冊，就是《聖經》。透過主耶穌的福音，我們聽到天父對我們的心靈發言，對我們的生命說話。主耶穌的福音，一方面以文字的方式表達在《聖經》中，另一方面，以活的生命方式表達在祂的門徒身上，就是我們的聖教會團體。

其次、主耶穌走近人的行動就是天父與我們同在的愛。在人的認知與經驗中，天主（神）總是高高在上，或只在書

本與傳說中，然而，降生成人的天主耶穌卻以「看得見、摸得到」（若一 1）的方式，讓我們有限的人感受到天父與我們同在。主耶穌不只兩千年前生活在當時的猶太人中間，祂也告訴門徒們，「看！我天天同你們在一起，直到今世的終結」（瑪二十八 20）。今天，在聖事中、在神職人員身上、在每一位基督徒身上、在每一個事件中，主耶穌依然走近我們，表達天父對我們的聖愛。

第三、主耶穌對人的熱情幫助我們感受到天父的聖愛。主耶穌的愛，不是一個理論，也不是一個冷冰冰的信條，而是充滿熱情和活力的生命。愛，不會單獨存在；愛只能存在生命中。主耶穌對待人的態度，特別是對待處於困苦和艱難中的人的熱情，幫助我們感受到天父的聖愛。在禱告中、參與聖事、在充滿活力的基督徒身上，我們感受到主耶穌傳給我們的天父的聖愛。

2、接到天主的聖愛

天父透過主耶穌在聖神內已經將祂的聖愛帶給了我們，那麼，我們如何才能領受天主的聖愛呢？

首先、透過聖經知識和教會團體的宣講「認識主耶穌的聖愛」。從主耶穌開始，祂向當時的人宣講天父的聖愛。透過認知（理智）和感受（情感），我們了悟並建立和一個人的關係。亦如歷史上，主耶穌今天在我們的時代，依然透過聖經和教會團體的宣講，幫助我們接受祂所帶來的天父的聖愛。學習聖經、讚美聖言，不是我們的責任，更不是負擔，而是我們接受並接收主耶穌和祂的聖愛的必要方法和福利。在讚美聖經中，我們了解「主耶穌所帶來的聖

愛」，認出「祂為我帶來的天父的聖愛」，並跟隨主耶穌在天父的聖愛中生活。

其次、透過基督徒個人和團體「感受到主耶穌的聖愛」。主耶穌沒有交給門徒「一本書」，而是透過自己的生命和言行，將自己和「天父的聖愛」帶給了他們。同樣的，每一位基督徒，都是主耶穌的愛。透過那些充滿福音精神的基督徒和整個教會團體，我們感受到、品味、得到主耶穌的聖愛。基督徒每天的祈禱、每個主日的參與彌撒，以及參與教會團體的各種活動，都是「得到天主聖愛的好方法」。過去因為太強調法律和人的義務，總是用「責任」或犯罪去恐嚇基督徒遵守教會的一些生活習慣，反而給人造成心裡的壓力和情緒上的反感。基督徒個人和團體每一天的生活，都是為了彰顯並幫助人們得到天主的聖愛。

第三、透過自己對生命的「體驗並觀看」品味主耶穌的聖愛。主耶穌天天和我們在一起，祂時時在透過我們自己的生命、我們周圍的人，以及所發生的事件，向我們表達並傳送祂的聖愛。就如父母在愛著我們，我們常常沒有意識到一樣，我們需要透過生命和情感的「體驗」，以及理智和知識的「觀看」去體會並認出主耶穌所帶來的天父的聖愛（詠三十四 9）。充滿愛的人和事件常常在我們身邊發生，透過尊重、欣賞、並接納的心態，我們就會得到主耶穌給我們無微不至的關愛和祝福。

3、享受聖心的福樂

天主耶穌降生成人，就是邀請我們跟隨祂分享天父的福樂，成為天父的兒女，獲得更豐富的生命，將來更要得到

天堂永生的幸福。主耶穌不僅希望我們認識天父的聖愛，成為「講論聖愛的專家」，更渴望我們今天就開始成為享受祂聖愛的有福之人。

然而，在一些偏差的解釋中，他們認為人的生活，就是要透過現在的痛苦以換取將來的福樂。這種觀點使人認為，世界就是的一個受苦的地方，人生在世就是要過苦日子，現在的苦痛越大，將來的福樂也越大。這種觀念無法使人體認到我們每天生活和工作的價值與意義，因而不會努力建立美好的世界。這種觀點也將主耶穌所啟示的深愛著我們每個人的天父醜化為「惡霸」，將我們天父兒女的高貴身份貶低為「奴隸」。

主耶穌將天國帶給了我們，使世界再次成為天主與人生活的「樂園」（創二 4-17），為人帶來了新天新地（默二十一 1-4）。祂更預許了我們新的生命，就是天主的生命。「我來，卻是為叫他們（我們）獲得生命，且獲得更豐盛的生命」（若十 10）。所以，每天在天國中生活，也就是跟隨主耶穌，並在祂內的生活，就是我們基督徒的生活，也是我們的福樂。

那麼，我們將要如何享受主耶穌所帶來的天福聖愛呢？首先、學習認出身邊的人事物都是主耶穌的祝福。透過天文望遠鏡看穹蒼，透過醫學顯微鏡看人生，我們會發現天主所創造的整個世界不僅浩瀚美妙，而且相互關聯、相互扶助、相互協調。透過信仰的眼光，我們會發現，生活在我們身邊的每一個人和所發生的事件，都是天主為了幫助我們成長而對我們的祝福，都是天主對我們的教導的幫助。

正如保祿所提醒的，「天主使一切協助那些愛祂的人，就是那些按照祂的旨意蒙召的人，獲得益處」（羅八 28）。只要我們懷著欣賞和信仰的接納，一切都是主耶穌的祝福。

那麼，困難、痛苦和種種的不如意也是天主的祝福嗎？是的，它們雖然是我們人不喜歡的境遇，但也是主耶穌給我們的祝福。這些祝福一方面幫助我們放慢衝動的步伐，阻擋我們陷入身體和靈魂上的危險，另一方面也提醒我們轉向天主，跟隨主耶穌，按照天父的旨意去做出新的選擇。在一切艱難困苦的選擇承行天父的旨意，也是享受主耶穌聖心的聖愛。

其次、醒悟自己就是對家人、朋友和整個世界的祝福。主耶穌在我們接受了信仰，得到了天福之後，也使我們成為一個「福源」，並派遣我們去協助身邊的人一起分享來自天父的聖愛。我們每一位基督徒，就是主耶穌給我們的家庭、團體和整個社會的「祝福」，也就是像主耶穌一樣，是天父的聖愛。天父在主耶穌內，透過聖神，將我們每一位基督徒作為「祂聖心的愛」賜給我們的家人和朋友。成為並實踐天父的聖愛，就是我們基督徒的在享受著主耶穌聖心的福樂。

其實，相信主耶穌的開始、過程和目的，就是享受主耶穌所帶給我們的天福。在享受主耶穌天福的同時，我們基督徒自然地將天父和祂的聖愛帶給我們身邊的人。邀請親友們信仰主耶穌，就是邀請他們前來和我們一起享受主耶穌的天福。

第三、面對明天和未來，我們充滿了永生的盼望。主耶穌已經為我們預備了天堂的位置，我們擁有天堂的產業（若十四 2-3）。跟隨主耶穌，我們一方面在現世的每天生活中就開始享受祂聖心的愛情，另一方面，也充滿了自信和希望，因為我們有一個肯定的未來。人對當下的惶恐不安，主要是因為對未來的不確定或盲目。主耶穌將「天國」帶進了我們「今天」的生活，祂每天和我們在一起生活。同時，因著祂的復活升天，我們的「今天」也被祂帶入「永生」之中。所以，我們的未來已經不只是「希望」，而是確實肯定的「現在」。跟隨主耶穌在天主聖三內生活，在「現在」已經擁有了「未來」，就是我們基督徒的福樂。

在聖心月，我們一起祈禱主耶穌聖化我們的身心、我們的家庭和整個世界，使我們成為主耶穌對身邊的人和社會的聖愛。

耶穌聖心，求爾使我等翕合爾心。爾心所好，我亦好之；爾心所惡，我亦惡之；爾心所思，我亦思之；爾心所願，我亦願之。夫愛之誠，惟在實行，不在虛言耳。



向耶穌聖心敬禮膜拜

于德蘭

~~~~~  
耶穌為救贖世人而犧牲了自己的生命。

在耶穌受難前山園祈禱，祂知道自己將遭受無限的冤屈與苦難，祂是神，也是人，面對即將來臨的痛苦也有人的懼怕及軟弱，汗水如血滴般地流下，此時祂向天父祈禱說：「父啊！祢如願意，請免去我這苦杯吧！」我們一般人祈禱也往往會求主解除面對的苦和難。而最重要可貴又不易做到的就是耶穌求主：「但不要照我的意願，惟照祢的意願成全吧！」（路二十二）這就是全然接受全部信賴天父的旨意！

耶穌接受了苦難，忍受惡人的鞭打、戴茨冠，受盡侮辱，被羅馬士兵用長槍刺透心胸，血水流盡，最後被釘死在十字架上。祂通過層層苦難完成了為救贖人類的重生，真是忍任何人均不可承受的苦。

我們常人平時一根小刺扎在手上，跌倒擦傷小皮就全身不舒服，我們想一想，看一看耶穌蒙受的苦難遠超過了我們的千千萬萬倍，誰能承受得了呢？

以上是耶穌形體所受的苦，而世人要體恤到耶穌聖心真正的苦。

敬禮耶穌聖心最能深入至主基督的核心價值。敬禮耶穌聖心最能使人們更熱切地愛祂，更忠誠地效法祂。



歷任教宗均讚揚及推崇敬禮耶穌聖心。耶穌聖心是全家平安的寶藏。幾十年前台北賈彥文總主教來美，送給我們一張祝聖過的耶穌聖心像，我們框好一直掛在牆上，望之時時提醒全家敬禮耶穌聖心。

在 1965 年耶穌於「往見修女會」的聖堂內，數次顯現給聖女瑪加利大，祂敞開胸懷指著帶有荊棘茨冠的聖心說：「你看，這顆愛人之心的心多麼深摯，而人卻不知情而傷害它…。」人只注意人與人之間的榮辱，但不注意到受傷的耶穌聖心，這是多麼大的疏失及不敬和過錯啊！

耶穌聖心是天主的聖殿，慈愛公義的聖所，又是諸德之源，神命聖德之源，又是我們的欣慰之源，我們求安慰之泉，更是我們的希望救援，…真是數不勝數。

我們在日常生活中、家庭中、朋友中、工作事業上能傳揚耶穌聖心的人均會得到特殊的恩寵。

耶穌聖心的敬禮，我們以「奉獻及補贖」為主體，這是教宗碧岳十二世特別指出的。藉著領受聖體聖事，善度聖心瞻禮及守瞻禮等。我們履行反省補贖，奉獻己力善守教友本分，我們要盡力安慰那顆為我們世人淌血淚受傷的耶穌聖心。

## 聖心緣

彤管

~~~~~  
加州矽谷，群英聚集的地方，自然地也聚集了很多台灣聖心女中的校友，而且還有一所同一修會辦的聖心學校；甚至（耶穌）聖心會美國修女西部的安養院也在同一地點。1996 年，我奇蹟似地找到這個聖心的所在地。離開台灣 19 年之後，再次踏入聖心的校園，那種回家的感覺，開啟了我人生下半段的聖心緣和尋根之旅！

在安養院內有二位華人修女，陳瑞璋姆姆和戚世皓姆姆。陳姆姆是我高一的英文老師也曾是我們的校長。只要有外地的同學來訪，去聖心會院看陳姆姆就像回娘家看長輩一樣地理所當然！戚姆姆雖沒教過我，但記得她當年是在大學部工作。也因為她，我才找到了本地的聖心會。戚姆姆還開車的時候，每個月都會開車單程 50 分鐘，去探訪我那還不是教友的媽媽；甚至親手做菜請我吃飯，我學會了如何炒蘆筍。當年在學校還是個青少年時，被姆姆們無條件地愛著，沒想到步入中年之後，還能再度被姆姆們無條件地愛著！當姆姆們在初老時期，也願意參加我們各屆的同學會，和我們像家人一樣地一起出去玩和過夜。還有校友們更是定期地在退休院，愛屋及烏地為全體退休修女們過節，包括中國新年。我們也曾跨屆地一起慶祝陳姆姆的生日和入會週年，陳姆姆 2018 年在修院召開北加州的校友會，近二十人參加。得知她進入安寧療護時，我們都往修院衝，深怕見不到最後一面。護士說，奄奄一息的她，只有學生來看她時，她會忽然精神充沛地接待學生們。在她

的葬禮，我見到了更多陳姆姆深愛的學姊們。姆姆們在校時以身教，教我們無私的愛，培育了一批勇於付出愛的學生；還來不及教我們如何接受別人的愛，我們就畢業了。何等榮幸，如今能再度相聚，再度由她們的身教中學習如何接受別人的愛。我們是一群被愛過和有愛的能力的孩子！

談到中年之後，再度被姆姆們無條件地愛著，我想我是唯一或少數的幸運校友，不僅被學校的姆姆們愛過，甚至被在美國聖心會的姆姆們長期又無條件地愛過！因為我加入了聖心會的 Associate（在俗團體）。在每月一次的聚會中，我遇到了其他美國聖心學校的校友、本地學校的教職員，還有在職或退休的修女們。年紀比較大的校友或修女聽到我來自於台灣聖心時，常常會很興奮地告訴我，她們當初在學校時，曾為台灣聖心建校募款而義賣布朗尼(Brownie)或蛋糕。外地來訪的修女或我去參加外地 Associate 的活動時，修女們主動來和內向的我打招呼之前，也似乎都已知知道我來自於台灣聖心，頗有物以稀為貴的感覺。在聚會分享中，我真正體會到聖心會國際性的包容，這個少數民族又是新移民的我經常被鼓勵向大家，甚至在大型區域性或全國性的聚會中分享我的經驗。有一次總會長從羅馬來美國西北部出巡，在舊金山的聚會中，我是兩位 Associate 代表之一，分享〈女性的靈修〉。總會長不僅在會前茶點中主動來寒暄時已知我是台灣聖心的，會後還寫信給台灣創校的孫姆姆，報告我們的相遇和恭喜她。如同一粒沙般渺小的我，又一次體驗到了聖心大愛的榜樣！另一個國際性的體會，是我們早期制服中特有的領結和白手套。在我第

一年的 Associate 聚會中以校友居多，當我們大家回憶在校的點點滴滴的時候，發現她們的制服中也有領結，聚會時也要戴白手套。還有量身訂做制服和冬天制服穿裙子都是西方的文化。在那個旅遊不普遍的年代，在制服中我們與西方文化相遇！

在 Associate 的聚會中，除了建立彼此的友誼之外，我們還學習與練習在祈禱及聖心會精神中尋根（包括找尋自己）和找到人生方向。每年重申 Associate 的承諾：

為了更光榮耶穌聖心，我重複領洗時的承諾，以愛活出信德。今天，我以一種新的方式承諾，經由祈禱和我的生活來發現和顯揚耶穌聖心的愛，做為天主對我召叫的回應。

記得我第一次做承諾的時候，剛好孫姆姆來訪舊金山，也來參加彌撒。當我們要做承諾的人站在祭台前面對大眾時，我看到坐在教堂最後一排的孫姆姆，內心很激動！當我開始唸承諾時，孫姆姆大概也內心激動地站了起來；我看著她，一字一句地唸著承諾，彷彿在告訴她，我會將聖心的精神傳承下去。孫姆姆帶著微笑和激動看著我，代表天主接受我的承諾。在和先生孩子們討論初次承諾時，唸初中的女兒問我：「媽媽，你要去做修女了嗎？」其實，我像是帶髮修行一樣，我們每一個人的家都是一個家庭教會，我希望在家和在工作中把聖心精神傳承下去，如同修女們在大公教會中，將基督的精神傳承下去一般。

記得高三畢業前後，在校刊上看到同班同學施姍姍的一篇文章，她把我們這個曾經住宿了六年，位於新北市八里鄉的學校稱為「山腰上的家」。我的「山腰上的家」後來延伸到舊金山、Menlo Atherton、西雅圖、St. Charles（美國聖心會的發源地）、華盛頓特區、休士頓等聖心會所在之地。不論是因出差還是 Associate 大會而有機會造訪或停留，每一個地方都留下美麗或改變生命的故事。聖心這個家不再受地域的限制，而是「心」之所在，就是「家」之所在！在學校時，我認識了聖心會會祖聖瑪德蘭索菲的心。來美後加入天主教，進而認識了耶穌聖心和聖母聖心。參加 Associate 之後，又體會了在美創辦聖心會的聖德賢(St. Rose Philippine Duchesne) 的移民之心和 Janet Stuart 修女的教育之心。能與「聖心」相伴一生是多麼地幸福！



渴慕追尋基督

丁慶如

~~~~~  
青春歲月已過，回首過去年輕時啥事不懂，只愛和一些年輕朋友在教會聚會，因為神父、修女他們都跟一般人不同，總是溫柔慈愛，和他們相處如沐春風，漸漸被他們吸引，和他們一起讀聖經，一起同工，自己也想要效法他們，也想像基督的小兵。我在生活目標確定了之後，不再想去跳舞玩樂，我加入了「基督生活團」；我只想去教堂、讀聖經、分享、討論和去醫院探訪病患。當時我覺得生活很有意義。

在步入中年之後，我開始尋求天主聖神的臨在，每周五晚上在聖堂朝拜聖體，渴望陪伴耶穌受傷的聖心。但其實是耶穌陪伴我，使我卸下身心靈的重擔，依伴主耶穌，使我心靈得安慰。為什麼是在中年之後？因為人生歷練多了，在生活中重複跌倒多次，看到自己的軟弱，對自己心灰意冷，想做的做不到，不該做的確是一直重複。也羞愧自己哪有資格做天主的孩子？我尋求天主聖神幫我，賜我智慧，扶助我。我注視著耶穌的慈悲聖像，我知道祂流的血已經寬恕了我，祂要賜予我的是生命的活水，只要我回頭改過，尋找祂，祂就在我的生活中，生命裡。耶穌祂未曾離我遠去，是我離開了祂。

我開始每天祈禱、自省、與主對談，有時候靜觀，讀聖經和聖人傳記。漸漸地自己愈來愈認識真實的我，並尋求改善。在生活中跟隨主，背起自己的十字架，感覺十字架似

乎輕了不少。在跟隨基督，認識祂的美善後，逐漸在生活中也少了抱怨，多了讚美和感恩。每當在彌撒的聖祭禮儀中，領受聖體時，常會受感動熱淚盈眶，彷彿基督就在我面前，慈悲注視我，祂眼中有了解、安慰和原諒。我的心就在耶穌的愛內變得比較柔軟、比較快樂，眼睛所見也盡是美好和良善。

原來生命的粹煉是因主愛我、鑄我，祂從未棄我於不顧，即便我閃躲或是逃離，祂依然不離也不棄。當我走頭無路時，我呼求祂伸出援手拯救我，祂一定救我，只是時間有快慢，天主的奧秘又豈是我凡人能懂？我只要耐心、恆心等待救援。

耶穌幫助我不斷拭去我心上的灰塵，讓我看清自己的面貌，有沒有相似祂的兒女？我們怎麼去做才是令天主喜悅的事？常常省察自己，逐漸成了每天的功課。現在讀聖言，比較容易心領神會，也比較認識祂，愛慕祂更多，內心常充滿喜悅。我感謝主耶穌在我生命中與我偕行一生，祂是真實、可依靠的主，祂不斷催迫我、推動我。我自己也常問自己：我思、我言、我行，是否符合主的心意？自然還沒有完全，但我求主的智慧助我每日更新。

愛是什麼？天主是愛，天主是美善。天主的愛是從創世紀直到世界的終結。這是祂對人類的許諾，也是天主給人類的恩典。為實現天主的救恩，天主是用降生成人的身份，啓示給人類祂的愛。即便祂肉身已離去，仍然留下了聖體聖事與我們在一起、與祂永不分離。主耶穌願為我犧牲，是為能贖回我的生命，讓我再次回到天主的愛內、回到天

主的教會。唯有在生活中跟隨祂，背起自己的十字架，去生活、去嘗試、去歷練、去更新自己，才能體會出耶穌的痛苦和慈愛。耶穌使我重生，也使我的心靈煥然一新。我不想做天主不悅的事，不是因為懼怕，只為了更愛耶穌，不想辜負祂的愛情。

信德要不斷地在生活中祈禱、分辨之後，才更為堅定地去回應天主的要求，才不致在虛偽的、價值顛倒的世界中迷失了。我求天主聖神的助佑，開啓我的智慧，教我明辨是非，實行愛德，賜我一顆柔軟的心和堅強的力量去愛主、愛人。



# 抱緊你的手 我不會放開

徐擘

~~~~~  
「請上主發言，你的僕人在此靜聽」（撒三 10）。上主在黑夜裏向我說話，我順著星光就能聽見；上主在春雨裏向我說話，我順著彩虹就能聽見；上主在燃燒的荊棘裏向我說話，我順著火焰就能聽見；上主在山頂向我說話，我順著清風就能聽見；上主在我的心裏說話，我順著心跳聲就能聽見！「上主，你在哪裡呢？為何處處都有你的聲音，可處處不見你的身影？」上主說：「你們要聽我的話，我的話就是我的愛子，你們愛他就是愛我，你們彼此相愛就是愛他！」我答：「感謝上主！你的話帶來了人類的救恩，落下了永恆不變的約定！」上主的話成了血肉，就是我們的主——耶穌基督！

「親愛的主——耶穌基督，你在哪裡呢？」主說：「我若在黑暗中，黑暗就被光明充滿；我若在曠野裏，曠野就被生命食糧充滿；我若在沙漠中，沙漠就被活水甘泉充滿；我若在十字架上，信我的人就與我同死同復活，被永恆的生命充滿！」我問：「你若不肯，沒人能剝去你的衣服，讓你頭戴茨冠，把你釘在十字架上，用長矛刺透你的肋膀，你又何必甘願受盡凌辱折磨呢？」主說：「因為我就是愛！愛的真理是捨己，我若愛父，就甘願捨己為承行父的救恩旨意；我若愛你們，就甘願捨己為救贖你們的罪過而當作活祭。」

我問：「難道就沒有其他的救贖辦法嗎？」主說：「在罪惡之地帶來救恩，在死亡幽谷帶來生命，在冰天雪地帶來火種，在黑暗森林帶來光明，在看上去最沒有愛的十字架上帶來愛，豈不是最能彰顯出父的光榮嗎？」「那我們又該如何行呢？」「你們若愛我，就要憑著信心與我的聖心聯合，我怎樣行，你們也要效法我。因為若不藉著我，沒有人能到父那裏去！我在父內，你們在我內，我也在你們內。誰愛我，我父必愛他，我也要愛他。父怎樣高舉我，也必一同高舉你們；父怎樣使我復活，也必一同賜給你們永生！」

「我們的凡心將如何與你的聖心聯合呢？」主說：「傲慢、褻瀆、冷酷、無情、貪婪、剛硬的心，不能與我的心聯合，唯有謙卑、敬畏、火熱、悲憫、慈愛、柔軟的心，能與我的心聯合。我和父所共發的靈，就是聖神，已經降在你們中間，你們住在聖神內，聖神也住在你們內，你們要是靠著聖神的力量常常祈禱、省察、悔改、補贖，我就賜給你們一顆新的心，在你們五內放上一種新的精神，從你們的肉身內取走鐵石心腸，給你們換上一顆血肉的心。虛空且柔軟的人心是一個容器，將被聖神的愛所充滿。唯有在聖潔的互愛裏，我們的靈才可以真心合一！即使有苦難、試探、疾病、死亡，也不能阻隔我對你們的愛！愛能勝過一切考驗和試煉，你們不要怕，只管信我的話！」

我問：「那麼我們該如何去愛呢？」主說：「我怎樣愛你們，你們也要怎樣彼此相愛；你們願意人如何恩待你們，你們也要如何恩待人。施比受更有福，凡你們對我這些最小兄弟中的一個所做的，就是對我做的。你們若甘願為自

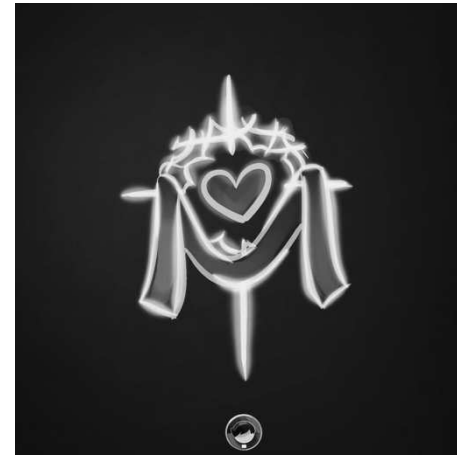
己的朋友捨命，就沒有比這個更大的愛情了！你們若愛我，像我愛父一樣，你們定會遵行我的話，我和我父所共發的聖神，就必與你們同在！最終是愛的流溢成全了一切律法和救恩！現在，我已經將天上隱秘的事告訴了你，你要把我告訴你的話，傳講給別人聽。」我答：「主，你的話被僕人牢記在心，並且甘願按照你的吩咐去行！」

親愛的主——耶穌基督，我領悟到因為你拿我們當作自己的手足，所以甘願為罪人們受盡屈辱，並捨棄生命。你的愛比天地還要遼闊，比亙古還要久遠！感謝你教導我以心體心，以愛還愛，愛讓你我心心相印！活在你的愛裏，我還能有什麼懼怕呢？「面對多少意外，世事變改，我會越難越愛，甘願捨身去捍衛愛！因為你的甜蜜勝過一切傷害，使我無畏跳入愛海，縱然越沉越愛！浪花已將眼淚覆蓋，軟弱會再有氣概，跟處境比賽。磨難不能使我們割開，抱緊你的手，我不會放開！」

親愛的主——耶穌基督，十字架上的你，被長矛刺透肋膀，血和水噴湧而出。你甘願用自己的寶血滌淨罪人的罪惡，用自己的聖體、聖血來救贖罪人的靈魂。你把自己全人獻祭，求你讓我的凡心同你的聖心一起滴血！「如果我們又一次錯過，不敢抱緊你的手，我會多麼寂寞，等待你再來的時候。如果可以，我想和你回到那天相遇，穿越千年因愛一眼相遇。」

「我哭了笑了，除了你還是你，只想擁抱你在身邊的證據，吻你的呼吸。一眨眼，一瞬間，你說好就是永遠，不會變！因為你才讓我背對命運不害怕，抱緊了，相信了！到底我

們愛得有多陶醉，暴雨狂風也不想防備。愛了就愛了，刻在我們淚光的約定，心火開出了花！如果可以，我想和你回到那天相遇，奉父、子、聖神的名，讓傾盆大雨為我施洗。我要用盡全部的愛表白，抱緊你的手，我不會放開！」



Always finding God in all things

Esther Hwang

Zephaniah 3:17 The Lord your God is in your midst, a mighty one who will save; he will rejoice over you with gladness; he will quiet you by his love; he will exult over you with loud singing.

Always finding God in all things for me is easy and hard. It is easy to thank God in my good fortune. It is hard to find God in my sufferings. It is easy to find God when I am alone and calm. It is hard finding God in chaos. It is easy finding God when I am thankful. It is hard finding God when I focus on difficulties. It is easy finding God when I believe in God's love for me, and

nothing is coincidence. I like to share some experiences that I have felt with God's presence recently.

On Easter Vigil, 3/30/2024, around 5:00 pm, I saw the whole rainbow showing in the sky after the drizzling rain. I was with my soon-will-be-baptized friend and his family at that time. We were waiting for the Easter Vigil Mass. I was his wife's sponsor. We have known each other since they came to the USA to give birth to their first baby. The girl is 7 years old now. During the 7 years, they have been visiting the USA occasionally. They finally decided to immigrate here last year. The RCIA's leader immediately invited them into the RCIA program. I could not participate or accompany them during the RCIA lessons often due to my busy schedule. Finally, they were ready to receive the initial sacraments. I was very excited for them. I told them that the rainbow was God's sign. The girl wrote her testimony of her faith. She did not know God when she was in China. But now she knew she had a loving Father in heaven. What a simple but profound faith!

Also, on the Easter Vigil this year, three Chinese adults were baptized at another church. They were a couple and one college student. The mother of that couple has prayed for their conversion for more than 30 years. The couple's children were baptized at a young age here because of their grandma's push. I was the sponsor of one of their children. Now the child is in college. The third adult who was baptized was a college student. He is the grandson of my other neighbor's family. His grandma, a devout catholic, came from China to help take care of him since his birth. His atheist father tried to prevent him from attending the church. Now this young man decides to attend the Chinese RCIA lessons and be baptized as a catholic. His grandma has prayed for the family's conversion for 20 years. God's presence is obvious.

During Lent, I helped my FHC class students to do their first confession. It went well. However, one student, who was usually absent-minded, cried very hard after his confession. He felt sorry that he did not take care of his pet hamsters. I was deeply touched by his sincerity.

I tried to contact my other God child around Easter but failed. Later I found out her father was suddenly put in jail for a crime that he was not

aware of. The whole family was desperately at a loss. Mother could not bail her husband out. Two restaurants run by the husband had to be abandoned. The third restaurant was in a contract conflict. The oldest daughter talked to the owner about their situation and the owner stopped the contract. She decided to study law after all those experiences. And she got admitted to several law schools recently.

One of our Legion of Mary members fell and got a stroke last December. She worked very hard to get her legs walking at the rehabilitation center. She prayed a lot and had a very positive attitude. She once lost her special rosary beads and was upset. The activity manager of the facility gave her a new one and later asked her to pray the rosary in Chinese when they had the rosary assembly there. She felt proud of it. Thanks to Mary's intercession that we find God easily.

When I received the Holy Communion, I felt the presence of Jesus. Once I even heard Him in the host comfort me when I was upset by my atheist husband. When I sang songs loudly and joyfully with the congregation during the Mass, I felt the presence of God. When I meditated in the chapel before the blessed Eucharist, I felt the presence of God. When I walk on the trail with my rosary beads, I felt the presence of God. When I read the Bible, put myself into the scene, and let the imagination take me into the story. I try to dialogue with Jesus.

In Luke 10:38-42, Jesus told Martha, "Martha, Martha, you are anxious and worried about many things. There is need of only one thing. Mary has chosen the better part, and it will not be taken from her." I relate myself to Martha. I easily worry about many things especially when I have a busy schedule. I need to choose the better part of being with Jesus/God by calming myself and offering everything to God in prayer before, during, and after my work. St Ignatius said to contemplate in act.

Psalms 40:16 But may all who seek you rejoice and be glad in you; may those who long for your saving help always say, "The LORD is great!"

《野聲》歡迎讀者們利用此平台分享文章，積極投稿，長度以 1000-2000 字為宜。野聲得做適當修改。

徵求封面相片 信仰福傳見於語言文字、音樂歌聲，亦可化為圖片和影像。鼓勵大家提供與「基督信仰」相關的攝影作品，選做為「封面」，拍攝概念題材自定。來稿（請用電子原檔）註明拍攝者姓名，並附上 200-300 字的短文，闡述拍攝動機、喜悅或感動。希望透過您的視野看到見證及創造物的美好。特此聲明，來稿為配合版面尺寸有所截圖，但會在內頁文字介紹處縮小原圖示意，敬請見諒。相片作品為完全義務奉獻。我們會要求品質，並在其中選擇適當的封面作品予以刊登。投稿請 email 至 angelsvoiceaccount@gmail.com 本刊免費寄發歡迎索閱，請聯繫以上電郵地址。

野聲捐款謝啟

鍾金金	1000 元	盧韋尚勤	100 元
張瑞蓮	200 元	James Yang	100 元
方碩 & 范美文	100 元		

【野聲】 捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic Community (or CCC)

請註明「野聲捐款」

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS

Attn：Deacon Peter Chu

郵寄地址：1835 Larkvane Road

Rowland Heights, CA 91748

電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com

教會網址：www.catholicchinese.org

封面故事：禧年聖門將大開，迎接和平與希望

地點：聖彼得大教堂廣場

時間：04/21/2024

圖文：李芳宇

教宗方濟各 5/9 日宣布，明年 2025 年將是每 25 年一度的禧年（Jubilee，又稱聖年），羅馬和梵蒂岡現在起分秒必爭，得為接待來自世界各地約 3200 萬名朝聖者做好準備。法新社報導，教宗方濟各宣布禧年將於今年 12 月 24 日展開。「希望」將是這次禧年的主題，且他呼籲富裕國家免除貧窮國家的債務。屆時殿前「聖門」，即希望之門將大開。

封面相片是在「聖彼得廣場」（Piazza San Pietro）所攝，這個集中各個時代的精華的廣場，可容納 50 萬人，位於梵蒂岡的最東面，因廣場正面的聖彼得大教堂而出名，是羅馬教廷舉行大型宗教活動的地方。

今年 4/22 有幸旅行至梵蒂岡教廷，並參觀了聖彼得大教堂內殿，在廣場排隊等候進入大殿內參觀時，驚見時晴時雨的天空中，出現了一個「雲洞」，正好位於廣場中央方尖碑的上方.....。我彷彿看到一位聖者正抬頭仰望藍天祈求，似象徵著撥雲見日的喜兆，也象徵著在「聖年」內，世界將迎來「和平」與「希望」的曙光。